

Home > GIACOMO DA LENTINI > EDIZIONE > CANZONI > Poi no mi val merzé né ben servire > Tradizione manoscritta > CANZONIERE A

CANZONIERE A

- letto 729 volte

Edizione diplomatica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Poi%20no%20mi%20val%20merz%C3%A9%20n%C3%A9%20ben%20servire%20A-S1.png>

p(er)che melglio me p(er)ella bene auere. chep(er)unaltra pena con baldanza. tanto lesono ubi dente. Ardente.
sono difare suo piacemento. ne mai non(n)o abento. dauere sua mem
branza. jnquaella jnchui disio spessamente.

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Poi%20no%20mi%20val%20merz%C3%A9%20n%C3%A9%20ben%20servire%20A-S2.png>

I spessamente disio esono alperire. membrando chema messo jnubrianza lamorosa
piagiente. sanza misfatto nonmi douea punire. nefare parte(n)za delanostra amanza.
p(er)tanto ecanosciente. temente. sono non(n)o comfortamento. poi ualimento. nonmi
da ma pesanza. efallami ditutolsuo conuente.

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Poi%20no%20mi%20val%20merz%C3%A9%20n%C3%A9%20ben%20servire%20A-S3.png>

K onuento benmifecie diualere. edonomi una gioia p(er)rimembranza. chistesse alle
gramente. orlama tolta p(er) troppo sauere. dicie che naltra partte omiantendaña.
edio so ueraciernente. nonsente. nelmi core fallimento. non(n)o talento. difare misle
anza. jnuerdiuoj p(er) altra almio uiuente.

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Poi%20no%20mi%20val%20merz%C3%A9%20n%C3%A9%20ben%20servire%20A-S4.png>

V iuente don(n)a noncredo chepartire. potesse lomio core disua possanza. nonfosse siauenente. p(er) chio lasciare uollesse dubidire. quella chepresgio ebelleze jnauanza. fami stare souente. Elamente. damoroso penssamento. non(n)agio abento. tanto lo ..o core mi lanza. coliriguardi deglochi ridente.

- letto 654 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I

p(er)che melglio me p(er)ella bene auere. chep(er)un'altra pena con baldanza. tanto lesono ubidente. Ardente. sono difare suo piacemento. ne mai non(n)o abento. dauere sua membranza. jn quella jnchui disio spessamente.

Perché melglio me per ella bene avere
che per un'altra pena con baldanza,
tanto le sono ubidente.
Ardente - sono di fare suo piacemento,
né mai nonn'ò abento ? d'avere sua membranza,
jn quella jn chui disio spessamente.

II

Ispessamente disio esono alperire. membrando chema messo jnubrianza lamorosa
piagiente. sanza misfato nonmi douea punire. nefare parte(n)za delanostra amanza.
p(er)tanto ecanosciente. temente. sono non(n)o confortamento. poi ualimento. nonmi
da ma pesanza. efallami ditutolsuo conuente.

Ispessamente disio e sono al perire,
membrando che m'à messo jn ubrianza
l'amoroa piagiente;
sanza misfato non mi dovea punire,
né fare partenza de la nostra amanza,
per tanto è canosciente,
temente ? sono nonn-ò confortamento,
poi valimento ? non mi dà, ma pesanza,
e fallami di tuto 'l suo convente.

III

Konuento benmifecie diualere. edonomi una gioia p(er)rimembranza. chistesse alle
gramente. orlama tolta p(er) troppo sauere. dicie che naltra partte omiantendañza.
edio so ueraciemente. nonsente. nelmi core fallimento. non(n)o talento. difare misle
anza. jnuerdiuoj p(er) altra almio uiuente.

Konuento ? ben mi fecie di valere
e donomi una gioia per rimembranza,
ch'ì stesse allegramente.
Or la m'à tolta per troppo savere,
dicie che 'n altra partte ò mia 'ntendannza,
ed io so veraciemente:
non sente ? nel mi' core fallimento,
nonn ò talento ? di fare misleanza,
jn ver di voi per altra al mio vivente.

IV

Viuente don(n)a noncredo chepartire. potesse lomio core disua possanza. nonfosse
siauenente. p(er) chio lasciare uollesse dubidire. quella chepresgio ebelleze jnauanza.
fami stare souente. Elamente. damoroso penssamento. non(n)agio abento. tanto lo
..o core mi lanza. coliriguardi deglochi ridente.

Vivente donna non credo che partire
potesse lo mio core di sua possanza,
non fosse si avenente,
perch'io lasciare vollesse d'ubidire
quella che presgio e belleze jnavanza
fami stare sovente
e la mente ? d'amoroso penssamento:
nonn agio abento, - tanto lo ..o core mi lanza
co' li riguardi degli ochi ridente.

- letto 457 volte